

## BAB III

### METODE PENELITIAN

Dalam BAB ini yang penulis akan mengkaji metode penelitian, teknik penelitian, populasi dan sampel, objek penelitian, instrument penelitian dan tahap-tahap analisis data.

#### 3.1 Metode Penelitian

Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode deskriptif. Tetapi dalam penghitungannya, penelitian ini menggunakan pendekatan “One-Shot” model, yaitu model pendekatan yang menggunakan satu kali pengumpulan data pada “suatu saat”(Arikunto 2002:75).

Untuk pendekatan dengan model “one-shot”seutuhnya hanya meneliti seberapa banyak pengaruh nilai mata kuliah honyaku setelah mahasiswa tingkat II menggunakan kamus terbitan Gakushudo.Penelitian dilakukan pada satu waktu terhadap satu kelompok. “one-shot” artinya satu kali tembak. Adapun desain penelitiannya adalah sebagai berikut :

X O

Keterangan :

X :treatment atau perlakuan

O : hasil observasi sesudah treatment

(Arikunto 2002:77)

#### 3.2 Teknik Penelitian

Teknik penelitian yang penulis gunakan pada penelitian ini adalah sebagai berikut:

- Tes

Tes yaitu sejumlah pertanyaan yang diberikan kepada siswa. Instrument yang berupa tes ini digunakan untuk mengukur kemampuan dasar dan pencapaiannya. Tes yang diberikan kepada mahasiswa dalam penelitian ini adalah tes menterjemahkan bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia.

- Tes angket

Angket adalah daftar pertanyaan-pertanyaan yang berhubungan dengan penelitian ini. Hasil dari angket ini adalah untuk mendapatkan informasi tentang hal-hal yang berhubungan dengan penggunaan kamus terbitan gakushudo.

- Studi Pustaka

Studi pustaka dilakukan untuk mengumpulkan data dengan cara membaca buku-buku sumber untuk mengetahui teori-teori yang berhubungan dengan penelitian.

- Studi dokumentasi

adalah untuk mempelajari dokumen-dokumen yang diperlukan dari penelitian studi ini ditunjukkan untuk memperoleh data dan gambaran tentang hasil nilai mata kuliah honyaku

### 3.3 Populasi dan Sampel

Populasi adalah wilayah generalitas yang terdiri atas;objek/subyek yang mempunyai kuantitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan kemudian ditarik kesimpulannya.

( sugiyono : 2001 ; 57 )

Maka, populasi bukan hanya orang, tetapi juga benda-benda alam yang lain. Populasi juga bukan sekedar jumlah yang ada pada objek/ subjek yang dipelajari, tetapi meliputi seluruh karakteristik/ sifat yang dimiliki oleh subjek atau objek itu.

Dalam penelitian ini populasinya adalah mahasiswa Universitas Pendidikan Indonesia.

Sampel adalah sebagian dari jumlah dan karakteristik yang dimiliki oleh populasi tersebut.

( sugiyono : 2001 ; 57 )

Bila populasi besar dan peneliti tidak mungkin mempelajari semua yang ada pada populasi, misalnya karena keterbatasan dana, tenaga dan waktu, maka peneliti dapat menggunakan sampel yang diambil dari populasi itu. Apa yang dipelajari sampel, kesimpulannya akan diberlakukan untuk populasi. Untuk sampel yang diambil dari populasi harus yang betul-betul representative (mewakili).

Dalam penelitian ini sampelnya adalah mahasiswa jurusan Bahasa Jepang Tingkat II semester 4.

### **3.4 Objek Penelitian**

Objek penelitian dari penelitian ini adalah Kamus Jepang-Indonesia dan Indonesia-Jepang terbitan Gakushudo.

### **3.5 Instrumen Penelitian**

Instrument adalah alat atau fasilitas yang digunakan untuk penelitian dalam pengumpulan data agar pekerjaan lebih mudah dan hasilnya lebih baik dan hasilnya lebih lengkap dan lebih sistematis sehingga lebih mudah diolah.

(Arikunto 1998:149-150)

Instrumen yang digunakan pada penelitian ini adalah

### 1. Angket

Menerut sanafiah faisal (1982:21) angket adalah pengumpulan data melalui daftar pertanyaan yang disusun, disebarakan untuk mendapatkan informasi atau keterangan dari sumber data berupa responden.

Pembuatan angket ini dilakukan untuk mengetahui sejauh mana responden atau sampel memilih kamus terbitan Gakushudo sebagai alat bantu atau sarana dalam pelajaran atau mata kuliah Honyaku (menterjemahkan). Guna pengambilan data mealui angket adalah untuk mengumpulkan data dengan caramengajukan pertanyaan secara tertulis kepada responden tentang sejauh mana responden menggunakan kamus gakushudo pada mata kuliah honyaku.

Hal-hal yang diperhatikan pada pembuatan angket ini adalah

- Ada petunjuk jelas mengenai maksud diberikannya kuesioner
- Ada petunjuk jelas mengenai cara pengisian kuesioner
- Menggunakan kalimat yang mudah dimengerti dan tidakbias arti
- Menghindari pertanyaan yang tidak jelas, tidak perlu dan tidak relevan
- Menghindari pertanyaan yang sugestif, bernada menekan atau mengancam
- Menggunakan urutan pertanyaan yang logis dan sistematis
- Merahasiakan identitas responden agar responden obyektif dalam menjawab

Kisi-kisi angket

Pengumpulan data melalui pencatatan langsung dari percobaan atau pengukuran. Tahapan

Eksperimen atau percobaan adalah

- Identifikasi semua variabel yang relevan

- Identifikasi variable non eksperimen yang mungkin mengganggu eksperimen
- Tentukan alat ukur atau instrumentasi yang dipakai
- Tentukan rancangan dan metode eksperimen yang akan dilakukan
- Tentukan kebutuhan-kebutuhan yang diperlukan untuk eksperimen
- Lakukan eksperimen/pengukuran
- Catat data hasil eksperimen/pengukuran

### **3.6 Tahap-tahap Analisis Data**

#### **a. Mempersiapkan Data**

Setelah melakukan pengambilan data, kemudia data tersebut dianalisis. Menurut Shohamy (1989:201), analisis data berarti perubahan, pengorganisasian, ringkasan dan mensintesis data untuk menghasilkan kesimpulan dari penelitian yang dilakukan.

Mempersiapkan data penelitian ini adalah dengan cara membuat instrument berupa soal-soal Honyaku yang diambil dari buku Honyaku untuk mahasiswa tingkat 2 yang berjudul New Approach Japanese Intermediate Course. Soal-soal tersebut dimaksudkan untuk mengetahui sejauh mana mahasiswa dapat menterjemahkan Bahasa Jepang ke dalam Bahasa Indonesia dengan menggunakan bantuan Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Jepang dan Bahasa Jepang-Bahasa Indonesia terbitan Gakushudo.

#### **b. Mengumpulkan Data**

Setelah diadakan tahap mempersiapkan data kemudian dilanjutkan dengan tahap pengumpulan data. Mahasiswa diharuskan menggunakan menggunakan Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Jepang dan Bahasa Jepang-Bahasa Indonesia terbitan Gakushudo sebagai alat

bantu. Sehingga dapat terlihat kemampuan mahasiswa dalam mengerjakan soal-soal honyaku dengan menggunakan kamus terbitan Gakushudo.

c. Menganalisis Data

Setelah selesai tahap pengumpulan data, tahap selanjutnya adalah tahap menganalisis data.

a. Menarik Kesimpulan

Setelah data terkumpul dan dianalisis. Maka didapat hasil dari penelitian ini. Sehingga dapat ditarik kesimpulan dari penelitian ini.

